

Euroopan unionin virallinen lehti

C 286



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

52. vuosikerta

27. marraskuuta 2009

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT

Komissio

2009/C 286/01

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5631 – Symboled/Zumtobel/Ledon Oled JV) ⁽¹⁾

1

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Komissio

2009/C 286/02

Euron kurssi

2

FI

Hinta:
3 EUR⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Komissio

2009/C 286/03	Ehdotuspyyntö – EACEA/28/09 – Tempus IV – Korkeakoulutuksen uudistaminen korkeakoulujen kansainvälisellä yhteistyöllä	3
---------------	---	---

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2009/C 286/04	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5728 – Crédit Agricole SA/Société Générale Asset Management) ⁽¹⁾	7
2009/C 286/05	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5709 – Volkswagen/MAHAG) ⁽¹⁾	8



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5631 – Symboled/Zumtobel/Ledon Oled JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2009/C 286/01)**

Komissio päätti 20 päivänä marraskuuta 2009 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b) alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain saksan ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32009M5631. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**26. marraskuuta 2009**

(2009/C 286/02)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
		Kurssi			Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,5071	AUD	Australian dollaria	1,6436
JPY	Japanin jeniä	130,70	CAD	Kanadan dollaria	1,5882
DKK	Tanskan kruunua	7,4418	HKD	Hongkongin dollaria	11,6802
GBP	Englannin punttaa	0,91100	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0987
SEK	Ruotsin kruunua	10,4548	SGD	Singaporin dollaria	2,0827
CHF	Sveitsin frangia	1,5098	KRW	Etelä-Korean wonia	1 742,13
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,2328
NOK	Norjan kruunua	8,5000	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,2882
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,3240
CZK	Tšekin korunaa	26,188	IDR	Indonesian rupiaa	14 233,28
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	5,1068
HUF	Unkarin forinttia	269,77	PHP	Filippiinien pesoa	70,548
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	43,8310
LVL	Latvian latia	0,7089	THB	Thaimaan bahtia	49,971
PLN	Puolan zlotya	4,1245	BRL	Brasilian realia	2,6132
RON	Romanian leuta	4,2785	MXN	Meksikon pesoa	19,4200
TRY	Turkin liiraa	2,2797	INR	Intian rupiaa	69,9970

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ – EACEA/28/09

Tempus IV – Korkeakoulutuksen uudistaminen korkeakoulujen kansainvälisellä yhteistyöllä

(2009/C 286/03)

1. Tavoitteet ja Kuvaus

Tempus-ohjelman neljäs vaihe kattaa vuodet 2007–2013.

Ohjelman yleisenä tavoitteena on edesauttaa osaltaan Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja niiden läheisyydessä sijaitsevien kumppanuusmaiden yhteistyötä korkeakoulutuksen alalla. Ohjelmalla edistetään erityisesti kumppanuusmaiden vapaaehtoista lähentymistä EU:n korkeakoulutuksen kehityslinjoihin, jotka pohjautuvat Lissabonin strategiaan ja Bolognan prosessiin.

Tämän ehdotuspyynnön tarkoituksena on edistää monenvälistä yhteistyötä EU:n jäsenvaltioiden ja kumppanuusmaiden korkeakoulujen, viranomaisen ja organisaatioiden välillä keskittyen korkeakoulutuksen uudistukseen ja nykyaikaistamiseen.

Euroopan komission (jäljempänä komissio) myöntämin valtuuksin toimiva koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (jäljempänä virasto) vastaa tämän ehdotuspyynnön hallinnoinnista.

2. Tukikelpoiset hakijat

Avustuksen saannin edellytyksenä on, että hakija on oikeushenkilö, joka on ollut laillisesti sijoittautuneena yli viiden vuoden ajan EU:n jäsenvaltiossa tai Tempus-ohjelman kumppanuusmaassa.

Yhteishankkeisiin osallistuvien hakijoiden on oltava valtion tunnustamia julkisia tai yksityisiä korkeakouluja tai yhdistyksiä, organisaatioita tai korkeakouluverkostoja, joiden tehtävänä on korkeakoulutuksen edistäminen, parantaminen ja uudistaminen.

Rakennehankkeisiin osallistuvien hakijoiden on oltava oikeushenkilöitä, kuten edellä on määrätty yhteishankkeiden yhteydessä, tai kansallisia tai kansainvälisiä rehtoreiden tai opettajien järjestöjä tai opiskelijajärjestöjä.

Tempus-ohjelmaan voivat yhteistyökumppanien/yhteisedunsaajien ominaisuudessa osallistua korkeakoulujen lisäksi myös muut kuin akateemiset laitokset ja järjestöt, kuten esimerkiksi kansalaisjärjestöt, liike- ja teollisuusyritykset sekä eri viranomaiset.

Näiden laitosten ja organisaatioiden on sijaittava jossakin seuraavista neljästä tukikelpoisten maiden ryhmästä:

— Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota,

— Viisi Länsi-Balkanin alueen maata: Albania, Bosnia ja Hertsegovina, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Montenegro, Serbia ja Kosovo ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Yhdistyneiden kansakuntien alaisuudessa 10. kesäkuuta 1999 tehdyn YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1244/99 mukaisesti.

- 16 Euroopan unionin idän- ja etelänpuoleista naapurimaata: Algeria, Egypti, Israel, Jordania, Libanon, Marokko, Palestiinan miehitetty alue, Syyria, Tunisia, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Moldova, Venäjän federaatio ja Ukraina,
- Viisi Keski-Aasian tasavaltaa: Kazakstan, Kirgisia, Tadžikistan, Turkmenistan ja Uzbekistan.

3. Tukikelpoiset toimet ja hankkeiden kesto

Kaksi tärkeintä yhteistyömuotoa tässä Tempus-ohjelman ehdotuspyynnössä ovat seuraavat:

- Yhteishankkeet ovat ”alhaalta ylöspäin” suuntautuvia hankkeita, joilla pyritään korkeakoulujen nykyaikaistamiseen ja uudistamiseen. Yhteishankkeiden tavoitteena on tietojen ja taitojen siirto EU:n ja kumppanuusmaiden korkeakoulujen, organisaatioiden ja laitosten välillä sekä mahdollisesti kumppanuusmaiden laitosten välillä.
- Rakennehankkeet ovat hankkeita, joilla pyritään kehittämään ja uudistamaan korkea-asteen koulutusjärjestelmiä kumppanuusmaissa, parantamaan niiden laatua ja tarkoituksenmukaisuutta sekä lähentämään niitä EU:ssa tapahtuvaan kehitykseen. Rakennehankkeet ovat erityistoimia, joilla tuetaan korkea-asteen koulutusjärjestelmien rakenneuudistusta ja strategisen toimintakehyksen kehittämistä kansallisesti.

Tässä ehdotuspyynnössä kansalliset ja monikansalliset hankkeet voidaan rahoittaa seuraavin ehdoin:

Kansallisissa hankkeissa on noudatettava kansallisia prioriteetteja, jotka vahvistetaan Euroopan komission edustustojen ja kumppanuusmaiden toimivaltaisten viranomaisten tiiviissä yhteistyössä.

- Kansallisissa hankkeissa hakemusten jättämisestä vastaavat korkeakoulujen ryhmittymät, joissa on oltava mukana:
 - vähintään kolme korkeakoulua kumppanuusmaasta (Montenegron ja Kosovon osalta riittää yksi korkeakoulu, johtuen näiden maiden korkeakoulusektorin pienuudesta).
 - vähintään kolme korkeakoulua kolmesta EU:n eri jäsenvaltiosta.

Monikansallisissa hankkeissa on noudatettava joko alueellisia prioriteetteja, jotka perustuvat EU:n ja sen kumppanuusmaiden alueiden väliseen yhteistyöpolitiikkaan, sellaisena kuin se määritellään EU:n naapurimaita ⁽¹⁾, EU:hun liittymistä valmistelevia maita ⁽²⁾ sekä Keski-Aasian maita ⁽³⁾ koskevissa komission strategia-asiakirjoissa, ja ovat yhteisiä kaikille saman alueen kumppanuusmaille, tai kaikille hankkeisiin osallistuville kumppanuusmaille yhteisiä kansallisia prioriteetteja.

- Monikansallisissa hankkeissa hakemusten jättämisestä vastaavat korkeakoulujen ryhmittymät, joissa on oltava mukana:
 - vähintään kaksi korkeakoulua kustakin hakemukseen osallistuvasta kumppanuusmaasta (joita on oltava vähintään kaksi) (Kosovon ja Montenegron osalta riittää yksi korkeakoulu kummastakin).
 - vähintään kolme korkeakoulua kolmesta EU:n eri jäsenvaltiosta.

Rakennehankkeisiin liittyy yksi lisäehto: kumppanuusmaassa/maissa toimivien korkea-asteen koulutuksesta vastaavan/vastaavien ministeriön/ministeriöiden on osallistuttava hankkeisiin yhteistyökumppaneina.

Hankkeiden enimmäiskesto on 24 tai 36 kuukautta. Kustannusten tukikelpoisuus aika alkaa 15. lokakuuta 2010.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1638/2006, annettu 24 päivänä lokakuuta 2006, eurooppalaista naapuruuden ja kumppanuuden välinettä koskevista yleisistä määräyksistä http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/oj_1310_en.pdf; eurooppalainen naapuruuden ja kumppanuuden väline ENPI; alueiden välinen yhteistyöohjelma, strategia-asiakirja 2007–2013 sekä maaohjelma 2007–2010 http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/country/enpi_interregional_en.pdf

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1085/2006, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2006, liittymistä valmistelevasta tukivälineestä (IPA) http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2006/l_210/l_21020060731en00820093.pdf; liittymistä valmisteleva tukiväline (IPA), monivuotiset suuntaa-antavat suunnitteluasiakirjat (MIPD) 2008–2010, monet edunsaajat; MIPD (2008–2010), viite C(2008) 3585, 17. heinäkuuta 2008 http://www.cc.cec/sg_vista/cgi-bin/repository/getdoc/COMM_NATIVE_C_2008_3585_1_EN_ANNEXE.doc

⁽³⁾ EU ja Keski-Aasia: uutta kumppanuutta koskeva EU:n strategia; EU:n neuvosto, 31. toukokuuta 2007, 10113/07 http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/librairie/PDF/EU_CtrlAsia_EN-RU.pdf

4. Myöntämisperusteet

Ulkoiset ja riippumattomat asiantuntijat arvioivat yhteishankkeita ja rakennehankkeita koskevat, vaatimukset täyttävät hakemukset seuraavien perusteiden mukaisesti:

- Hankkeen tavoitteiden selkeys ja yhdenmukaisuus; tavoitteiden merkityksellisyys kumppanuusmaiden korkeakoululaitosten tai -järjestelmien korkeakoulutusuudistuksen kannalta (EU:n korkeakoulutuksen modernisaatioagenda, Bolognan prosessi), hankkeen toteen näytettävä vaikutus näihin uudistuksiin.
- Kumppanuuden laatu (työohjelmien kaikkien osa-alueiden toteuttamisessa tarvittava osaaminen, tunnustettu asiantuntemus ja pätevyys, asianmukainen tehtävien jako, tehokas viestintä ja yhteistyö).
- Sovellettavat menetelmät, joihin sisältyy muun muassa seuraavaa: hankkeiden tulosten ja niihin liittyvien toimien tarkoituksenmukaisuus suhteessa hankkeiden päämääriin ja erityistavoitteisiin, osoitettu johdonmukainen ja kestävä suunnittelukapasiteetti ("Logical framework matrix" sekä työsuunnitelma), ennakkoiva laadunvalvonta, hankkeiden seuranta ja hallinnointi (indikaattorit ja vertailuarvot).
- Hankkeen kestävyys tai sen vaikutus koulutuslaitoksiin, kohderyhmiin ja/tai korkea-asteen koulutusjärjestelmiin, mukaan lukien toimenpiteiden ja hankkeen tulosten levittäminen ja hyödyntäminen.
- Talousarvio ja kustannustehokkuus, mukaan lukien henkilöstösuunnittelu, jossa noudatetaan päiväkohtaisia palkkaviitearvoja, tarkoituksenmukaiset välinehankinnat sekä liikkuvuusjaksojen tehokas hyödyntäminen.

Yksiköiden välinen valintakomitea valitsee ulkoisen arvioinnin läpäisseistä ja parhaat pisteet saaneista ehdotuksista kutakin aluetta koskevien budjettimäärärahojen mukaisesti jatkoon pääsevät hankkeet, joista kuullaan kumppanuusmaiden opetusministeriöitä, Euroopan komission edustustoja ja kansallisia Tempus-toimistoja. Virasto tekee lopullisen päätöksen siitä, mille hankkeille myönnetään rahoitusta. Päätöksessä otetaan huomioon arvioinnin ja kuulemisten tulokset, kumppanuusmaiden välinen maantieteellinen tasapaino sekä budjetti.

5. Talousarvio ja tuen suuruus

Tähän ehdotuspyyntöön liittyvien hankkeiden tukemiseen varatun ohjeellisen talousarvion suuruus on 53,8 miljoonaa EUR.

Yhteisön rahoitusosuus voi olla enintään 90 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista. Siten tarvitaan omarahoitusta, jonka suuruus on vähintään 10 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista.

Yhteishankkeisiin ja rakennehankkeisiin myönnettävien avustusten vähimmäismäärä on 500 000 EUR ja enimmäismäärä 1 500 000 EUR. Kosovon ja Montenegron osalta kansallisiin hankkeisiin (kumpikin hanke-tyyppi) myönnettävien avustusten vähimmäismäärä on 300 000 EUR.

6. Ehdotusten jättäminen ja hakuaika

Tukihakemukset on laadittava englanniksi, ranskaksi tai saksaksi käyttäen tähän tarkoitukseen varattua sähköistä lomaketta, joka on saatavilla viraston verkkosivustolta osoitteesta http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php

Yhteishankkeita ja rakennehankkeita koskevat asianmukaisesti täytetyt sähköiset hakemukset on toimitettava viimeistään 9. maaliskuuta 2010 klo 12.00 Brysselin aikaa.

Sähköistä hakemusta pidetään alkuperäisenä hakemuksena. Kuitenkin sekä hakijoiden että viraston oikeuksien suojelemiseksi ja vaadittujen lisätietojen antamiseksi sähköisestä lomakkeesta otettu täydellinen paperikopio sekä lisäasiakirjat (katso hakuohjeet) on lähetettävä virastolle postitse viimeistään 9. maaliskuuta 2010 (postileiman päiväys) seuraavaan osoitteeseen:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Tempus
Call for Proposal EACEA/28/09
Office: BOUR 2/17
Avenue du Bourget 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faksilla tai sähköpostilla lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

7. Lisätietoja

Hakemuksissa on noudatettava ehdotuspyynnön EACEA/28/09 hakuohjeita. Hakemus on laadittava sitä varten tarkoitettulle lomakkeelle ja sen on sisällettävä kaikki tarvittavat liitteet. Kyseiset asiakirjat ovat saatavilla Internetissä seuraavasta osoitteesta: http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5728 – Crédit Agricole SA/Société Générale Asset Management)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 286/04)

1. Komissio vastaanotti 18 päivänä marraskuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sen käsiteltäväksi asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla ranskalainen yritys Crédit Agricole Group hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan osiin ranskalaisesta yrityksestä Société Générale Asset Management (SGAM) ostamalla osakkeita ja omaisuuseriä.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Crédit Agricole Group: yksi Ranskan tärkeimmistä pankkiryhmistä; harjoittaa kaikkia pankki- ja rahoitustoimintoja; harjoittaa tällä hetkellä omaisuudenhoitotoimintaa tytäryritystensä Crédit Agricole Asset Management ja BFT Gestion välityksellä,
 - SGAM: toiminta kattaa suurimman osan Société Généralin Euroopassa ja Aasiassa harjoittamasta perinteisestä omaisuudenhoitotoiminnasta; mukaan ei lueta Société Générale Asset Managementin Euroopassa harjoittamaa ”vaihtoehtoja” ja muuta kuin ”perinteistä” omaisuudenhoitoa (esim. Lyxor Asset Management) eikä sen Kiinassa ja Koreassa harjoittamaa omaisuudenhoitotoimintaa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5728 – Crédit Agricole SA/Société Générale Asset Management seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5709 – Volkswagen/MAHAG)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2009/C 286/05)

1. Komissio vastaanotti 18 päivänä marraskuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Volkswagen AG hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisessa yrityksessä MAHAG Münchener Automobil-Handel Haberl GmbH & Co. KG (MAHAG KG) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Volkswagen AG: henkilöautojen ja kevyiden hyötyajoneuvojen sekä varaosien ja tarvikkeiden kehittäminen, valmistus ja myynti,
- MAHAG KG: uusien ja käytettyjen henkilöautojen ja kevyiden hyötyajoneuvojen vähittäismyynti, kuorma-autojen varaosien ja niiden huoltopalveluihin liittyvien tarvikkeiden vähittäismyynti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5709 – Volkswagen/MAHAG seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI